



<p><b>E-mail:</b> <a href="mailto:info@capitalmarkets.sk">info@capitalmarkets.sk</a></p> <p><b>Bankové spojenie - č. účtu:</b>                  Československá obchodní banka, a.s. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničí.                  Radlická 333/150, 150 57 Praha 5, ČR banky                  SWIFT: CEKOCZPP Šancova 1/A, 813 33 Bratislava                  Názov účtu: CAPIT. MARKETS CLIENT Názov účtu: Cap. Mar. Clients                  IBAN: CZ06 0300 0000 0002 6611 6473 1021136032/1111 EUR                  Mena: CZK 1021136059/1111 USD</p> <p><b>Štatutárny orgán</b> Ing. PhDr. Vladimír Gešperík, predseda predstavenstva</p> <p><b>(ďalej len „Obchodník alebo Komisionár“) na strane druhej</b></p> <p><b>(ďalej len „Zmluvné strany“) ak Obchodník koná a zaväzuje spoločne s Klientom</b></p>	<p><b>E-mail:</b> <a href="mailto:info@capitalmarkets.sk">info@capitalmarkets.sk</a></p> <p><b>Банковские реквизиты - № счета:</b>                  Československá obchodní banka, a.s. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., филиал иностр. банка                  Радлицка 333/150, 150 57 Прага 5, Чешская республика Шанцова 1/А, 813 33 Братислава                  SWIFT: CEKOCZPP Братислава                  Название счета: Название счета: Cap. CLIENT 1021136032/1111 EUR                  IBAN: CZ06 0300 0000 0002 6611 6473 1021136059/1111 USD                  Валюта: CZK</p> <p><b>Статутный орган</b> инж. PhDr. Владимир Гешперик, Председатель Совета директоров</p> <p><b>(в дальнейшем - „Компания“) с другой стороны</b></p> <p><b>(в дальнейшем – «Договорные стороны») если Компания действует и обязуется солидарно с Клиентом</b></p>
<p>uzatvárajú v súlade s § 31 a nasl. zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „<b>zákon o CP</b>“) a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „<b>Obchodný zákonník</b>“)</p> <p><b>komisionársku zmluvu o obstaraní kúpy a predaja cenných papierov (ďalej tiež „zmluva“)</b> nasledovnom znení:</p> <p><b>Článok 1 Úvodné ustanovenia</b></p> <p>1. Zmluvné strany deklarujú záujem v súlade s § 73i ods. 2. Zákona o CP uzavrieť rámcovú zmluvu v písomnej forme, v ktorej budú určené základné práva a povinnosti Obchodníka a Klienta v nadväznosti na záväzok Obchodníka obstarat' vo svojom mene a na účet Klienta, alebo v mene Klienta a na jeho účet nasledujúce investičné služby:</p> <p>a) prijatie a postúpenie pokynu klienta týkajúceho sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov,                  b) vykonanie pokynu klienta na jeho účet,                  (ďalej aj „kúpa alebo predaj cenných papierov“), všetko na základe pokynu Klienta podaného vo forme dohodnutej s Obchodníkom, a súčasne na obstaranie všetkých úkonov súvisiacich s uzavretím obchodu s takýmito cennými papiermi podľa požiadaviek Klienta, podľa podmienok uvedených v tejto zmluve a vo Všeobecných obchodných podmienkach služieb súvisiacich s cennými papiermi vydaných obchodníkom (ďalej len „<b>VOP</b>“), ktoré sú súčasťou tejto zmluvy.</p> <p>2. V prípade záujmu Klienta o poskytnutie investičných služieb, ktorých poskytovanie nie je predmetom tejto zmluvy nie je potrebná predchádzajúca písomná dohoda Klienta s Obchodníkom o poskytnutí takýchto služieb, pričom takáto dohoda môže mať aj ktorúkoľvek formu dohodnutého pokynu.</p>	<p>заклучают в соответствии с § 73i ст. 2 и посл. закона № 566/2001 Св. О ценных бумагах и инвестиционных услугах и об изменении и дополнении некоторых законов в редакции последующих предписаний (в дальнейшем –«<b>Закон о ЦБ</b>») и закона № 513/1991 Св. Торговый кодекс в редакции последующих предписаний (в дальнейшем – «<b>Торговый кодекс</b>»)</p> <p><b>генеральный договор о предоставлении инвестиционных услуг</b> (в дальнейшем - «<b>договор</b>») в следующей редакции:</p> <p><b>Статья 1 Вступительные положения</b></p> <p>1. Договорные стороны декларируют намерение, в соответствии с § 73i ст. 2. Закона о ЦБ, заключить в письменной форме генеральный договор, в котором будут определены основные права и обязанности Компании и Клиента, связанные с обязательством Компании предоставить от своего имени и за счет Клиента, или от имени Клиента и за его счет следующие инвестиционные услуги:</p> <p>a) прием и передача поручений клиента, касающихся одного или нескольких финансовых инструментов,                  b) выполнение поручений клиента за его счет,                  (в дальнейшем и «купля или продажа ценных бумаг»), все на основании поручения Клиента, поданного в согласованной с Компанией форме, и одновременно, на проведение всех действий, связанных с заключением сделки с такими ценными бумагами, в соответствии с требованиями Клиента, в соответствии с условиями, указанными в настоящем договоре и в Общих торговых условиях предоставления услуг, связанных с ценными бумагами, выданных Компанией (в дальнейшем – «<b>ОТУ</b>»), которые являются составной частью настоящего договора.</p> <p>2. В случае заинтересованности Клиента в получении инвестиционных услуг, предоставление которых не является предметом настоящего договора, будет необходима предварительная письменная договоренность Клиента и Компании о предоставлении таких услуг, при этом такая договоренность может иметь какую угодно форму согласованного поручения.</p>

**Článok 1A Komisionárska Zmluva**

- 1.1. Obchodník sa v súlade s ustanovením § 31 a nasl. zákona o CP v spojení s § 577 a nasl. Obchodného zákonníka zaväzuje, že ako Komisionár vo svojom mene a na účet Klienta ako Komitenta zariadi investičné služby uvedené v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy a za týmto účelom uskutoční činnosti na dosiahnutie vyššie uvedeného výsledku, všetko za podmienok stanovených v tejto zmluve a v súlade s požiadavkami a pokynmi Klienta, v súlade so záväznými právnymi predpismi, pravidlami a obvyčajmi domácimi a zahraničnými finančnými trhov.
- 1.2. Klient ako Komitent sa zaväzuje za uskutočnenie činnosti Obchodníka uvedených v ods. 1.1. tohto článku, zaplatiť Obchodníkovi riadne a včas dohodnutú poplatky a náklady, ktorých výška je uvedená v Ceníku poplatkov, obsah ktorej je uverejnený na internetovej stránke Obchodníka [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.3. V Komisionárskom vzťahu vzniknutom na základe tejto zmluvy vystupuje Obchodník ako Komisionár a Klient ako Komitent.
- 1.4. Komisionár sa zaväzuje pri obstarávaní kúpy a/alebo predaja cenných papierov konať s odbornou starostlivosťou a v súlade s pokynmi Komitenta. Od pokynov Komitenta sa môže Komisionár odchyliť, len ak je to v záujme Komitenta a ak si nemôže vyžiadať jeho včasný súhlas. Komisionár je oprávnený použiť na splnenie svojho záväzku aj inú osobu. V tom prípade však zodpovedá Komitentovi tak, akoby záležitosť obstarával sám.
- 1.5. Ak Komitent udelí Komisionárovi pokyn na obstaranie kúpy cenného papiera, môže Komisionár žiadať preddavok, alebo jeho časť, vo výške súčtu predpokladanej kúpnej ceny, odplaty Komisionára a nákladov súvisiacich s obstaraním kúpy.
- 1.6. Ak má Komisionár takú možnosť, je povinný aj bez súhlasu Komitenta predat' cenný papier za vyššiu cenu, než bola uvedená v pokyne, alebo kúpiť cenný papier za nižšiu cenu, než bola uvedená v pokyne. Pri vykonávaní pokynov klientov za účelom dosiahnutia najlepšieho možného výsledku postupuje Obchodník v súlade so Stratégiou vykonávania pokynov, ktorá je uverejnená na internetovej stránke [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.7. V prípade, že situácia na trhu cenných papierov neumožňuje vykonať pokyn so zadanými podmienkami, nie je Komisionár povinný obstarat' kúpu alebo predaj cenných papierov.
- 1.8. V prípade prijatia pokynu na predaj zaknihovaných cenných papierov je Komisionár oprávnený podať osobe oprávnenej viesť účty majiteľov cenných papierov príkaz na pozastavenie práva nakladať s cenným papierom.
- 1.9. Ak Komisionár obstará pre Komitenta kúpu cenného papiera a Komitent nemá zriadený príslušný majetkový účet, Komisionár je oprávnený takýto účet zriadiť alebo pripísať predmetné cenné papiere na majetkový účet, na ktorom eviduje cenné papiere svojich klientov oddelene od vlastných cenných papierov. Dojednanie o správe cenných papierov je predmetom osobitnej zmluvy medzi Komisionárom a Komitentom.
- 1.10. Obchodník ako komisionár v súlade s ustanovením § 6 ods. 10 a nasl. ZoCP je oprávnený ako správca vykonávať úkony

**Статья 1А Договор Комиссии**

- 1.1. Компания, в соответствии с положениями § 31 и посл. закона о ЦБ и в связи с § 577 и посл. Торгового кодекса, обязуется, что в качестве Комиссионера от своего имени, но за счет Клиента, в качестве Комитента, обеспечит инвестиционные услуги, указанные в ст. 1 пункт. 1 настоящего договора. Для этой цели Компания осуществит деятельность, направленную на достижение вышеуказанного результата, на условиях, определенных в настоящем договоре в соответствии с требованиями и поручениями Клиента, и в соответствии с обязательными правовыми нормами, правилами и обычаями внутренних и зарубежных финансовых рынков.
- 1.2. Клиент в качестве Комитента за проведенную Компанией деятельность, указанную в пункте 1.1. настоящей статьи, обязуется надлежащим образом и в срок заплатить Компании договоренную плату и расходы, размер которых указан в Прайслисте, содержание которого опубликовано на сайте Компании [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.3. В отношениях, возникших на основании настоящего договора, Компания выступает в роли Комиссионера, а Клиент - Комитента.
- 1.4. Комиссионер при предоставлении купли и/или продажи ценных бумаг обязуется действовать с профессиональной тщательностью и в соответствии с поручениями Комитента. Комиссионер может отклониться от поручений Комитента, только в том случае, если это происходит в интересах Комитента, и у него нет возможности обеспечить получение его своевременного согласия. Комиссионер имеет право использовать для исполнения своего обязательства и другое лицо. В таком случае, он несет ответственность перед Комитентом так, как если бы такое обстоятельство он обеспечивал самостоятельно.
- 1.5. Если Комитент даст Комиссионеру поручение на выполнение покупки ценной бумаги, Комиссионер имеет право требовать предоплату или ее часть, в размере суммы предполагаемой цены покупки, оплат Комиссионера и расходов, связанных с осуществлением покупки.
- 1.6. Если у Комиссионера существует такая возможность, он обязан и без согласия Комитента продать ценную бумагу за более высокую цену, чем за ту, которая была указана в поручении, или купить ценную бумагу за более низкую цену, чем та, которая была указана в поручении. При осуществлении поручений клиентов с целью достижение лучшего из возможных результатов, Компания действует в соответствии со Стратегией выполнения поручений, которая опубликована на сайте [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.7. В том случае, если ситуация на рынке ценных бумаг не позволяет выполнение поручения на заданных условиях, Комиссионер не обязан осуществить покупку или продажу ценных бумаг.
- 1.8. В случае приемки поручения на продажу бездокументарных ценных бумаг Комиссионер обязан подать лицу, уполномоченному вести счета владельцев ценных бумаг, приказ на приостановление права распоряжения ценной бумагой.
- 1.9. Если Комиссионер обеспечит для Комитента покупку ценной бумаги, а у Комитента не будет открыт соответствующий имущественный счет, то Комиссионер имеет право открыть такой счет или зачислить предметные ценные бумаги на имущественный счет, на котором он учитывает ценные бумаги своих клиентов отдельно от своих ценных бумаг. Договоренность об управлении ценными бумагами является предметом отдельного договора между Комиссионером и Комитентом.
- 1.10. Компания в качестве Комиссионера, в соответствии с положениями § 6 ст. 10 и посл. ЗоЦБ имеет право, как

potrebné na výkon a zachovanie práv spojených s cennými papiermi voči tretím osobám, a za týmto účelom je Obchodník vo svojom mene a na účet klienta oprávnený vykonávať najmä nasledovné činnosti:

- prijatie finančného nástroja v prospech účtu klienta,
- dodanie finančného nástroja na ľarchu účtu klienta,
- pripisovanie úrokov, dividend a iných plnení plynúcich z držania finančného nástroj v prospech účtu klienta.

### Článok 1B Mandátna Zmluva

- 1.1. V prípade požiadaviek Klienta obchodovať s cennými papiermi s poskytnutím úveru tzv. marginové obchody, bez toho aby bol Obchodník zapojený do tohto úveru a pôžičky (na základe zmluvných vzťahov zaistujúcich za účasti tretej zúčastnenej osoby získanie finančných prostriedkov pre finančné pokrytie (čiastočné či úplné) obchodov požadovaných Klientom) sa Obchodník v súlade s ustanovením § 36 a nasl. zákona o CP v spojení s § 566 a nasl. Obchodného zákonníka zaväzuje, že ako Mandatár v mene Klienta a na účet Klienta ako Mandanta zariadi investičné služby uvedené v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy a za týmto účelom uskutoční činnosti na dosiahnutie vyššie uvedeného výsledku, všetko za podmienok stanovených v tejto zmluve a v súlade s požiadavkami a pokynmi Klienta, v súlade so záväznými právnymi predpismi, pravidlami a obyčajami domácich a zahraničných finančných trhov.
- 1.2. Klient ako Mandant sa zaväzuje za uskutočnenie činnosti uvedených v ods. 1.1. tohto článku, zaplatiť riadne a včas dohodnuté poplatky a náklady, ktorých výška je uvedená v Ceníku služieb, ktorý je uverejnený na internetovej stránke Obchodníka [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.3. V Mandátnom vzťahu vzniknutom na základe tejto zmluvy vystupuje Obchodník ako Mandatár a Klient ako Mandant.

### Článok 2 Práva a povinnosti Obchodníka

- 2.1. Obchodník je oprávnený vykonávať práva a povinnosti stanovené mu touto zmluvou a príslušnými právnymi predpismi osobne alebo prostredníctvom tretej osoby (najmä na základe komisionárskej, mandátnej zmluvy či inej zmluvy), pričom je povinný oznámiť tejto osobe informácie potrebné pre splnenie predmetu zmluvy. Plnomocenstvo udelené Klientom Obchodníkovi v článku 4. tejto zmluvy sa vzťahuje i na tretie osoby, prostredníctvom ktorých Obchodník vykonáva svoje práva a povinnosti podľa predchádzajúcej vety. Obchodník je ďalej oprávnený pre obstaranie činností podľa tejto zmluvy uzavierať vo svojom mene alebo v mene Klienta a na Klientov účet i ďalšie zmluvy (tzv. pomocné zmluvy) s tretími osobami (ďalej tiež ako „zúčastnené tretie osoby“).
- 2.2. Obchodník vo svojom mene alebo v mene Klienta a na Klientov účet neuzavrie repo zmluvu (prípadne rámcovú alebo inú zmluvu o obchodoch spočívajúcich vo financovaní cenných papierov týkajúcich sa finančných nástrojov Klienta), ani nebude inak používať finančné nástroje Klienta na svoj vlastný účet alebo na účet iného, ak Klient neudelil predchádzajúci výslovný súhlas na použitie finančných nástrojov za

upravujúcej, совершать действия, необходимые для исполнения и сохранения прав, связанных с ценными бумагами по отношению к третьим лицам, и для этих целей Компания от своего имени и за счет клиента имеет право выполнять, прежде всего, следующие виды деятельности:

- приемка финансового инструмента в пользу клиента,
- перевод финансового инструмента на дебет финансового счета клиента,
- зачисление процентов, дивидендов и других сумм, которые поступают от владения финансовым инструментом в пользу счета клиента.

### Статья 1B Договор поручения

- 1.1. В случае требования Клиента совершить торговые сделки с ценными бумагами с предоставлением кредита, так наз., маржинальной сделки без вовлечения Компании в этот кредит и ссуду (на основании договорных отношений, обеспечивающихся при участии третьей стороны получение финансовых средств для финансового покрытия (частичного или полного) сделок, запрашиваемых Клиентом), то Компания, в соответствии с положениями § 36 и посл. закона о ЦБ и в связи с § 566 и посл. Торгового кодекса, обязуется, что она в качестве Мандатария от имени Клиента и за счет Клиента в качестве Манданта, обеспечит инвестиционные услуги, указанные в ст. 1 пункт 1 настоящего договора, и для этих целей осуществит деятельность, направленную на достижение вышеуказанного результата. Эти действия будут осуществлены на условиях, установленных настоящим договором и в соответствии с требованиями и поручениями Клиента, в соответствии с обязательными правовыми предписаниями, правилами и обычаями внутренних и зарубежных финансовых рынков.
- 1.2. Клиент, в качестве Манданта обязуется осуществить деятельность, указанную в п. 1.1. настоящей статьи, надлежащим образом и в срок заплатить договоренную плату и расходы, размер которых указан в Прайс-листе, содержание которого опубликовано на сайте Компании [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).
- 1.3. В отношениях, возникших на основании настоящего договора, Компания выступает в роли Мандатария, а Клиент - Манданта.

### Статья 2 Права и обязанности Компании

- 2.1. Компания имеет право исполнять права и обязанности, установленные настоящим договором и соответствующими правовыми нормами, лично или посредством третьего лица (прежде всего, на основании договора комиссии, договора поручения или другого договора), при этом она обязана сообщить этому лицу информацию, необходимую для выполнения предмета договора. Полномочия, данные Клиентом Компании в статье 4 настоящего договора, относятся и к третьим лицам, посредством которых Компания выполняет свои права и обязанности, указанные в предыдущем предложении. Компания, далее, имеет право для целей предоставления услуг по настоящему договору, заключать от своего имени или от имени Клиента и за счет Клиента другие договоры (так наз. вспомогательные договоры) с третьими лицами (в дальнейшем – «участующие третьи лица»).
- 2.2. Компания от своего имени или от имени Клиента и за счет Клиента не заключит РЕПО договор (или генеральный, или иной договор о сделках, состоящих в финансировании ценных бумаг, касающихся финансовых инструментов Клиента), и не будет другим способом использовать финансовые инструменты Клиента для своей личной пользы или в пользу кого-либо другого, если Клиент не предоставил предварительное прямое

Obchodníkom určených podmienok, s ktorými Klient súhlasil a tento svoj súhlas nepotvrdil (v prípade neprofesionálneho klienta aj písomne).

2.3. Obchodník je povinný pri realizácii tejto zmluvy chrániť všetky jemu známe záujmy Klienta, konať s potrebnou odbornou starostlivosťou a riadiť sa pokynmi Klienta. Obchodník sa môže od pokynu Klienta odchýliť, len ak je to v záujme Klienta.

2.4. Obchodník je povinný informovať bezodkladne Klienta na jeho žiadosť o stave realizácie jeho pokynov a o stave jeho účtov vedených Obchodníkom a odovzdať mu písomné potvrdenie o realizácii jeho pokynov.

2.5. Obchodník je povinný bezodkladne poskytnúť Klientovi na trvanlivom médiu základné informácie týkajúce sa vykonania jeho pokynu a v prípade, ak ide o neprofesionálneho klienta, zaslať mu na trvanlivom médiu oznámenie potvrdzujúce vykonanie pokynu najneskôr v prvý obchodný deň po jeho vykonaní, resp. najneskôr v prvý obchodný deň po prijatí potvrdenia, ak dostal potvrdenie od tretej osoby. Obchodník je povinný informovať Klienta vždy k poslednému dňu kalendárneho roka o stave jeho účtov vedených Obchodníkom.

V prípade, že je v tejto zmluve uvedená e-mailová adresa Klienta alebo Klient odovzdá Obchodníkovi iným spôsobom svoju e-mailovú adresu, má sa za to, že Klient súhlasí s poskytovaním týchto informácií na mailovú adresu: \_\_\_\_\_ a teda Klient svojím podpisom na tejto Zmluve potvrdzuje, že na základe svojej voľby uprednostňuje túto formu poskytovania informácií pred poskytovaním informácií v listinnej forme alebo na inom trvanlivom médiu, pričom ich zaslanie má voči Obchodníkovi účinky splnenia jeho povinnosti na informovanie Klienta podľa tohto odseku. To platí aj v prípade, ak ide o neprofesionálneho Klienta.

2.6. Obchodník je oprávnený spájať pokyny Klienta s pokynmi iných klientov Obchodníka, pričom Klient s tým vyslovuje súhlas. Pri vypořádání pokynov dôjde k pomernému uspokojeniu jednotlivých takto spojených pokynov.

2.7. Obchodník voľné finančné prostriedky Klienta neúročí.

### Článok 3 Práva a povinnosti Klienta

3.1. Klient sa zaväzuje oznámiť Obchodníkovi všetky skutočnosti, ktoré sú podstatné na realizáciu tejto zmluvy.

3.2. Klient potvrdzuje, že bol oboznámený s Reklamačným poriadkom Obchodníka, z ktorého vyplýva postup uplatňovania reklamácií, sťažností a ich vybavovanie, že oznámil Obchodníkovi všetky podstatné informácie o svojej finančnej situácii, o svojej skúsenosti v oblasti investícií do cenných papierov alebo finančných nástrojov a o zámeroch, ktoré chce dosiahnuť prostredníctvom tejto zmluvy. Zároveň Klient oznámi Obchodníkovi všetky zmeny týchto údajov, ak nastanú počas účinnosti tejto zmluvy. Klient si je vedomý možnosti prípadných rizík alebo strát vyplývajúcich z obchodovania na finančných trhoch a bol na ne Obchodníkom upozornený. Obchodník ďalej upozorňuje Klienta, že predpokladané, či možné výnosy nie sú zaručené a že nie je zaručená ani návratnosť investovanej čiastky.

согласие с использованием финансовых инструментов на условиях, определенных Компанией, с которыми Клиент был согласен и это свое согласие не подтвердил (а в случае непрофессионального клиента и в письменном виде).

2.3. Компания во время реализации настоящего договора обязана защищать все известные ей интересы Клиента, действовать с необходимой профессиональной тщательностью и руководствоваться поручениями Клиента. Компания может отклониться от поручения Клиента, только в том случае, если это сделано в пользу Клиента.

2.4. Компания обязана незамедлительно информировать Клиента по его требованию о состоянии реализации его поручений и о состоянии его счетов, обслуживаемых Компанией и передать ему письменное подтверждение реализации его поручений.

2.5. Компания обязана немедленно предоставить Клиенту основную информацию, касающуюся выполнения его поручения на постоянном носителе, а в случае непрофессионального клиента, направить ему на постоянном носителе уведомление, подтверждающее выполнение поручения не позже, чем в первый торговый день после его выполнения или не позже, чем в первый торговый день после получения подтверждения от третьего лица. Компания обязана информировать Клиента о состоянии счетов, обслуживаемых Компанией, всегда к последнему дню календарного года.

В том случае, если в настоящем договоре указан электронный адрес Клиента или Клиент предоставит Компании свой электронный адрес иным способом, то будет считаться, что Клиент согласен с предоставлением такой информации на его электронный адрес: \_\_\_\_\_ и, в таком случае, Клиент своей подписью на этом договоре подтверждает, что на основании своего выбора предпочитает эту форму предоставления информации перед предоставлением информации в письменном виде или на постоянном носителе, при этом направление информации по отношению к Компании имеет все действия выполнения его обязательства по предоставлению информации Клиенту в соответствии с настоящим пунктом. Это действует и в случае, если речь идет и о непрофессиональном Клиенте.

2.6. Компания имеет право объединять поручения Клиента с поручениями других Клиентов Компании, на что Клиент высказывает свое согласие. При выполнении поручений произойдет пропорциональное выполнение отдельных, соединенных таким способом поручений.

2.7. Компания не процентирует свободные финансовые средства Клиента.

### Статья 3 Права и обязанности Клиента

3.1. Клиент обязуется сообщить Компании все обстоятельства, имеющие важное значения для выполнения настоящего договора.

3.2. Клиент подтверждает, что он был ознакомлен с Претензионным порядком Компании, из которого вытекает способ предъявления претензий и их решение, что он предоставил Компании всю важную информацию, о своей финансовой ситуации, о своем опыте в области инвестиций в ценные бумаги или в финансовые инструменты и о намерениях, которых он желает достичь посредством настоящего договора. Одновременно, Клиент сообщит Компании все изменения таких данных, если они произойдут во время исполнения настоящего договора. Клиент осознает возможности рисков или потерь, вытекающих из участия в финансовом рынке, и Компания его об этом предупредила. Компания, далее, предупреждает Клиента о том, что предполагаемые или возможные доходы не являются гарантированными, и что не гарантирована и окупаемость инвестированной суммы.

3.3. Klient potvrdzuje, že bol podrobne oboznámený s existenciou, funkciou a princípmi fungovania Garančného fondu investícií, ktorý sústreďuje príspevky obchodníkov s cennými papiermi a rovnako s vyšším rozsahom a podmienkami poskytovania náhrad za nedostupný klientsky majetok. Na žiadosť Klienta poskytne Obchodník Klientovi ďalšie informácie o tomto Garančnom fonde investícií. Uvedené informácie sú súčasťou VOP a zverejnené na internetovej stránke Obchodníka.

3.4. Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že v súlade s ustanovením § 73a zákona o CP, alebo na základe písomnej zmluvy s Obchodníkom, resp. na základe jeho písomného poverenia i tretia osoba (aj zahraničná), je Obchodník povinný pre účely plnenia tejto zmluvy a po celú dobu jej trvania, resp. po dobu nevyhnutne potrebnú zhromažďovať, spracúvať a uchovávať osobné údaje Klienta na účel ustanovenom zákonom o CP, a v rozsahu a na účel ustanovenom zákonom o CP, a ktoré je Klient na žiadosť Obchodníka povinný poskytnúť. Klient prehlasuje, že bol Obchodníkom upozornený, že na všetky ním oznámené osobné údaje sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti podľa zákona o ochrane osobných údajov v platnom znení.

Obchodník je oprávnený umožniť Klientovi diaľkový prístup prostredníctvom internetu ku všetkým informáciám vzťahujúcim sa k činnostiam podľa tejto zmluvy, vrátane všetkých informácií, ktoré eviduje Obchodník o Klientovi a obchodov realizovaných podľa tejto zmluvy, pričom Klient týmto udeľuje Obchodníkovi súhlas s týmto spôsobom sprístupnenia informácií. Klient berie na vedomie, že informácie o realizovaných obchodoch a stave peňažných prostriedkoch na účtoch, ktoré získa na základe vzdialeného prístupu prostredníctvom internetu, slúžia iba ako informácie predbežné a nezáväznú, pričom záväznú informácie Obchodník poskytne Klientovi formou dohodnutou v čl. 2.5 zmluvy.

Pre účely takéhoto diaľkového prístupu má Klient stanovené nasledujúce prvotné prístupové kľúče, ktoré mu umožnia vstup do príslušnej internetovej aplikácie:

meno:

heslo:

pin:

3.5. Klient môže písomne poveriť finančného agenta, alebo viazaného investičného agenta na úkony podľa § 6 a §12 zákona č. 186/2009 Z.z. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve a o zmene a doplnení niektorých predpisov (ďalej ako „ZFSFP“), prípadne investičné firmy alebo subjekty podľa iných relevantných právnych predpisov platných v tom ktorom členskom štáte Európskej únie (ďalej ako „investičné firmy“) a to výlučne k prijímaniu a postupovaniu klientových pokynov Obchodníkovi podľa ustanovení VOP a zmluvy s Obchodníkom, ktorý následne tieto obchody realizuje na kapitálových trhoch, a ďalej k tomu, aby Obchodník oboznámil finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnú firmu so všetkými informáciami vyplývajúcimi z tejto zmluvy, vrátane informácií o zostatku na majetkových účtoch, a aby mu k tomu odovzdával potrebné písomné prehľady. Činnosti podľa čl. 3.5. je finančný agent, viazaný investičný agent alebo investičná firma oprávnená vykonávať len na základe písomnej zmluvy / plnomocenstva s klientom, ktoré je povinný bezodkladne

3.3. Клиент подтверждает, что он был подробно ознакомлен с существованием, функционированием и принципами работы Гарантийного фонда инвестиций, который сосредотачивает взносы торгующих ценными бумагами, а также с более высоким объемом и условиями предоставления возмещений за недоступное клиентское имущество. По требованию Клиента Компания предоставит ему более подробную информацию об этом Гарантийном фонде инвестиций. Указанная информация является составной частью ОТУ и опубликована на сайте Компании.

3.4. Клиент осознает и согласен с тем, что в соответствии с положениями § 73a закона о ЦБ, или на основании письменного договора с Компанией, или, на основании его письменного поручения, и с третьим лицом (и зарубежным), Компания обязана для целей настоящего договора, на протяжении всего времени его реализации или на необходимое время, собирать, обрабатывать и сохранять личные данные Клиента для целей, установленных законом о ЦБ, и в объеме, установленном законом о ЦБ, которые Клиент по требованию Компании обязан предоставить. Клиент заявляет, что он был Компанией предупрежден о том, что на все сообщенные им персональные данные распространяется обязанность сохранения их в тайне в соответствии с законом об охране персональных данных в действующей редакции.

Компания имеет право позволить Клиенту дистанционный доступ посредством интернета ко всей информации, относящейся к видам деятельности по настоящему договору, включая всю информацию, которая зарегистрирована Компанией о Клиенте и сделках, реализованных на основании настоящего договора. Клиент, настоящим, предоставляет Компании согласие с таким способом доступности информации. Клиент осознает, что информация о реализованных сделках и состоянии денежных средств на счетах, которую он получает при помощи дистанционного доступа посредством сети интернет, служит только в качестве предварительной и необязательной информации. Обязательную информацию Компания предоставит Клиенту формой, оговоренной в ст. 2.5 договора.

Для целей такого дистанционного доступа Клиент имеет следующие первичные ключи доступа, которые позволят ему войти в соответствующую систему:

имя:

пароль:

pin:

3.5. Клиент может письменно уполномочить финансового агента или связанного инвестиционного агента на проведение действий в соответствии с § 6 и §12 закона № 186/2009 Св. О финансовом посредничестве и финансовом консалтинге и об изменениях и дополнениях некоторых предписаний (в дальнейшем – «ЗФПФК»), возможно, инвестиционные компании или субъекта согласно релевантным правовым нормам, действующим в определенном членском государстве Европейского Союза (в дальнейшем «инвестиционные компании»), исключительно для приемки и передачи поручений Клиента Компании на основании ОТУ и договора с Компанией, которая впоследствии реализует такие сделки на капитальных рынках, а далее, к тому, чтобы Компания ознакомила финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционную компанию со всей информацией, вытекающей из настоящего договора, включая информацию об остатке на счетах, и к тому, чтобы ему предоставил для этого необходимые письменные ведомости. Финансовый агент, связанный инвестиционный агент или инвестиционная компания имеют право выполнять виды

postúpiť Obchodníkovi.

#### Článok 4 Plnomocenstvo

- 4.1. Klient výslovne splnomocňuje Obchodníka na všetky úkony spojené s realizáciou činností podľa čl. 1A tejto zmluvy, a podľa čl. 1B tejto zmluvy v rozsahu práv a povinností upravených touto Zmluvou a VOP.
- 4.2. Klient výslovne splnomocňuje Obchodníka na všetky úkony nevyhnutné na realizáciu vedľajších služieb, ktoré súvisia s plnením predmetu zmluvy a pokynmi podanými Klientom príp. splnomocnenou osobou podľa čl. 4.4., k držaniu finančných nástrojov Klienta ako aj k nakladaniu s finančnými nástrojmi prijatými od Klienta v rozsahu zabezpečenia vykonania iných investičných činností.
- 4.3. Klient ďalej výslovne splnomocňuje Obchodníka na realizovanie ďalších potrebných služieb súvisiacich s realizovaním úkonov registrácie pre obchodovanie aj u iného subjektu oprávneného vykonávať úschovu a správu finančných nástrojov vrátane držiteľskej správy finančných nástrojov a súvisiacich služieb, najmä správy peňažných prostriedkov a finančných zábezpiek.
- 4.4. Klient môže písomne splnomocniť akúkoľvek tretiu osobu, aby konala v mene Klienta pri úkonoch podľa tejto zmluvy. V prípade, že v takomto plnomocenstve nie je uvedené inak, Obchodník tejto tretej osobe (ďalej len „**oprávnená osoba**“) bude oznamovať všetky informácie vyplývajúce z tejto zmluvy a z pokynov a obchodov podaných a uzavretých na základe tejto zmluvy, vrátane informácií o zostatku Klientovej peňažnej zálohy a odovzdávať jej k tomu potrebné písomné prehľady. Oprávnená osoba je rovnako oprávnená podávať v mene Klienta pokyny na základe tejto zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že oprávnená osoba nesmie byť osobou konajúcou na strane a v mene Obchodníka, členom vrcholového manažmentu, ďalej osoba ktorá je v pracovnoprávnom alebo obdobnom pomere k Obchodníkovi, osobou prepojenou s obchodníkom s cennými papiermi vzťahom priamej kontroly alebo nepriamej kontroly a ani osoba, ktorá je voči Obchodníkovi v osobitnom postavení a to najmä/ nie výlučne – finančný agent, viazaný investičný agent /§ 6 a §12 ZFSFP/ alebo investičná firma.
- 4.5. Plnomocenstvo oprávnenej osoby podľa čl. 4.4. zaniká len na základe písomného odvolania zo strany Klienta. Klient je povinný odvolanie plnomocenstva doručiť Obchodníkovi v písomnej forme, musí byť podpísané Klientom podľa podpisového vzoru Klienta a podpis Klienta musí byť úradne overený.

#### Článok 5 Pokyny

- 5.1. Klient podáva Obchodníkovi pokyn k obstaraniu kúpy alebo predaja cenných papierov alebo iných finančných nástrojov formou pokynu, ktorý musí spĺňať náležitosti stanovené vo VOP, a ktorý musí byť Klientom zadaný spôsobom uvedeným vo VOP (ďalej len „**pokyn**“).

deятельности в соответствии со ст. 3.5. только на основании письменного договора / предоставленных полномочий клиентом, которые он обязан незамедлительно передать Компании.

#### Статья 4 Полномочия

- 4.1. Клиент прямо уполномочивает Компанию на выполнение всех видов деятельности, связанных с реализацией деятельности в соответствии со ст. 1А настоящего договора, и в соответствии со ст. 1В настоящего договора в объеме прав и обязанностей, регулируемых настоящим Договором и ОТУ.
- 4.2. Клиент прямо уполномочивает Компанию к выполнению всех видов деятельности, обязательных для реализации вспомогательных услуг, связанных с выполнением предмета договора и с поручениями поданными Клиентом или уполномоченным лицом в соответствии со ст. 4.4., к владению финансовыми инструментами Клиента и к распоряжению финансовыми инструментами, принятыми от Клиента в объеме обеспечения выполнения других инвестиционных видов деятельности.
- 4.3. Клиент, далее, прямо уполномочивает Компанию к реализации других нужных услуг, связанных с реализацией регистрации к заключению сделок и у другого субъекта, имеющего право выполнять сохранение и управление финансовыми инструментами, включая доверительное управление финансовыми инструментами и связанными услугами, прежде всего, управление денежными средствами и финансовыми гарантиями.
- 4.4. Клиент может письменно уполномочить любое третье лицо, чтобы оно совершало действия от имени Клиента при выполнении действий в соответствии с настоящим договором. Если в таких правомочиях не указано иное, то Компания этому третьему лицу (в дальнейшем – «**уполномоченному лицу**») будет сообщать всю информацию, вытекающую из настоящего договора и из поручений и сделок, поданных и заключенных на основании настоящего договора, включая информацию об остатке денежного аванса Клиента, и передать ему все необходимые для этого письменные ведомости. Уполномоченное лицо также имеет право подавать от имени Клиента поручения на основании настоящего договора. Договорные стороны принимают во внимание, что уполномоченное лицо не может быть лицом, выполняющим действия на стороне и от имени Компании, членом высшего менеджмента, далее, лицом, находящимся в трудовом или подобном правовом отношении к Компании, лицом, связанным с Компанией отношением прямого или непрямого контроля или лицом, которое по отношению к Компании находится в личных отношениях, прежде всего/ не исключительно как – финансовый агент, связанный инвестиционный агент /§ 6 и §12 ЗФПФК / или инвестиционная компания.
- 4.5. Полномочия уполномоченного лица в соответствии со ст. 4.4. прекращаются только на основании письменного отказа со стороны Клиента. Клиент обязан направить Компании отказ от полномочий в письменном виде, он должен быть подписан Клиентом в соответствии с образцом подписи Клиента и надлежащим способом заверен.

#### Статья 5 Поручения

- 5.1. Клиент дает Компании поручение на выполнение покупки или продажи ценных бумаг или других финансовых инструментов формой поручения, которое должно иметь реквизиты, установленные в ОТУ, и которые должны быть заданы Клиентом способом, указанным в ОТУ (в дальнейшем – «**поручение**»).

<p>5.2. Ak nestanovia VOP inak, zahŕňa pojem pokyn i podanie pokynu k realizácii inej služby ponúkanej Obchodníkom okrem pokynu k výberu peňažných prostriedkov Klienta, ktorý musí mať formu písomného pokynu.</p> <p>5.3. Ak nestanovia VOP inak, je Klient, ktorý je fyzickou osobou oprávnený podávať Obchodníkovi pokyny sám, prostredníctvom splnomocnenej osoby podľa čl. 3 ods. 3.5. tejto zmluvy alebo prostredníctvom oprávnenej osoby, ktorá sa Obchodníkovi preukáže platným písomným plnomocenstvom obsahujúcim splnomocnenie Klienta pre takúto konajúcu osobu a k takémuto konaniu, a to všetko v rozsahu a spôsobom upraveným VOP. Ak je splnomocnenou osobou finančný agent, viazaný investičný agent alebo investičná firma v zmysle príslušných ustanovení zákona o CP, vzťahujú sa na jeho konanie a postavenie ustanovenia VOP aj pokiaľ ide o špeciálny spôsob podávania pokynov Obchodníkovi prostredníctvom finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnej firmy. V prípade, ak je medzi finančným agentom, viazaným investičným agentom alebo investičnou firmou a Obchodníkom uzavretá osobitná zmluva, vzťahujú sa na úkony a postavenie finančného agenta, viazaného investičného agenta, resp. investičnej firmy rovnako i ustanovenia tejto zmluvy.</p> <p>5.4. V prípade, že Klient podáva Obchodníkovi pokyny podľa tejto zmluvy prostredníctvom finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnej firmy, zaväzuje sa, že na vyžiadanie potvrdí Obchodníkovi správnosť obsahu pokynu, ktorý zadal finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi alebo investičnej firme (tzv. konfirmácia pokynu).</p> <p>Obchodník je oprávnený vyžiadať si od Klienta konfirmáciu každého jeho pokynu, ktorý prijme Obchodník od finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnej firmy, a to formou stanovenou vo VOP.</p> <p>5.5. Obchodník upozorňuje Klienta, že je oprávnený odmietnuť poskytnutie požadovanej služby v celom rozsahu alebo čiastočne, pokiaľ by jej poskytnutím hrozil konflikt záujmov medzi Obchodníkom a Klientom alebo medzi Klientom a ostatnými klientmi Obchodníka navzájom alebo inak podľa § 711 zákona o CP a ďalej, pokiaľ by na základe realizácie pokynu Klienta mohlo dôjsť k narušeniu bezpečnosti finančného systému alebo k manipulácii s trhom.</p>	<p>5.2. Если в ОТУ не сказано иное, то термин «поручение» включает в себя и подачу поручения на реализацию иной услуги, предлагаемой Компанией, кроме поручения выбора денежных средств Клиента, который должен иметь письменную форму поручения.</p> <p>5.3. Если ОТУ не устанавливают иначе, то Клиент, являющийся физическим лицом имеет право давать Компании поручения самостоятельно, посредством уполномоченного лица в соответствии со ст. 3 п. 3.5. настоящего договора или посредством уполномоченного лица, которое удостоверяется действующими письменными полномочиями, которые содержат доверенность Клиента, предоставленную такому действующему лицу для проведения такого действия, в объеме и способом, указанным в ОТУ. Если уполномоченным лицом является финансовый агент, связанный инвестиционный агент или инвестиционная компания в смысле соответствующих положений закона о ЦБ, то на его действия распространяются положения ОТУ и в том случае, если речь идет о специальном способе подачи поручений Компании посредством финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании. В том случае, если между финансовым агентом, связанным инвестиционным агентом или инвестиционной компанией и Компанией заключен отдельный договор, то на действия и положение финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании также распространяются и положения такого договора.</p> <p>5.4. В том случае, если Клиент подает Компании поручения в соответствии с этим договором посредством финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании, то он обязуется, что по требованию подтвердит Компании верность содержания поручений, которые он здал финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании (так называемая конфирмация поручений). Компания имеет право затребовать от Клиента конфирмацию каждого его поручения, которое примет Компания от финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании, в форме, установленной в ОТУ.</p> <p>5.5. Компания обращает внимание Клиента на то, что она имеет право отказаться от предоставления услуги в полном объеме или частично, если ее предоставление может вызвать конфликт интересов между Компанией и Клиентом или между Клиентом и остальными клиентами Компании, взаимно или иначе в соответствии с § 711 закона о ЦБ и далее, если бы на основании реализации поручения Клиента могло произойти нарушение безопасности финансовой системы или манипуляции с рынком.</p>
<p><b>Článok 6 Nárok Obchodníka na odmenu a úhradu nákladov</b></p> <p>6.1. Obchodníkovi za jeho činnosť podľa tejto zmluvy patrí odmena a úhrada nákladov vo výške určenej Cenníkom Obchodníka, ak nie je dohodnuté inak. Dohoda, ktorou sa upravuje osobitná výška odmeny a nákladov Obchodníka alebo termíny ich splatnosti zo strany Klienta bude uskutočnená písomnou formou.</p> <p>6.2. Nákladmi sa na účely tejto zmluvy rozumejú najmä poplatky tuzemským a zahraničným trhom s cennými papiermi, poštovné a prevodné bankové poplatky atď.</p> <p>6.3. Obchodník má nárok na úhradu odmeny a nákladov v prípade, že Klientov pokyn bol realizovaný. Toto neplatí o paušálnej odmene stanovenej Cenníkom Obchodníka.</p>	<p><b>Статья 6 Право Компании на вознаграждение и оплату расходов</b></p> <p>6.1. Компании за ее деятельность, в соответствии с настоящим договором, полагается вознаграждение и оплата расходов в размере, определяемом Прайс-листом Компании, если стороны не договорятся иначе. Договоренность, которая рассматривает размер вознаграждения и расходов Компании или сроки их оплаты со стороны Клиента, будет оформлена в письменном виде.</p> <p>6.2. Расходами в рамках настоящего договора понимаются, прежде всего, сборы внутреннего и зарубежного рынка ценных бумаг, почтовые сборы и банковские сборы за перевод средств и т.д.</p> <p>6.3. Компания имеет право на оплату вознаграждения и расходов в том случае, если поручение Клиента было реализовано. Это не действует в случае паушального вознаграждения, определяемого Прайс-листом Компании.</p>

**Článok 7 Trvanie a výpoveď zmluvy**

- 7.1. Táto zmluva je uzavretá na dobu neurčitú a nadobúda účinnosť okamihom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami.
- 7.2. Zmluva môže byť kedykoľvek písomne vypovedaná ktoroukoľvek zo Zmluvných strán, a to aj bez udania dôvodu s tým, že zmluva sa zrušuje uplynutím výpovednej lehoty v trvaní 3 mesiacov, ktorá začína plynúť odo dňa doručenia výpovede druhej strane, ak z ďalších ustanovení zmluvy s Klientom alebo VOP nevyplýva niečo iné.
- 7.3. Platnosť akéhokoľvek Klientovho pokynu zaniká ku dňu zrušenia tejto zmluvy. Záväzky zo zmluvy vzniknuté v dobe jej účinnosti tým nie sú dotknuté.

**Článok 8 Práva a povinnosti Zmluvných strán**

- 8.1. Obchodník je pri výkone svojej činnosti povinný vyhýbať sa stretu záujmov medzi ním a Klientom, ako aj medzi Klientom a inými klientmi Obchodníka. V prípade, že dôjde k stretu záujmov medzi Obchodníkom a Klientom, je Obchodník povinný uprednostniť záujmy Klienta pred vlastnými záujmami.
- 8.2. Obchodník nesmie pri svojej činnosti používať nepravdivé alebo zObavádzajúce informácie pri propagácii obchodovania s cennými papiermi, nesmie ponúkať výhody, ktorých spoľahlivosť zaručiť a nesmie zamlčovať dôležité skutočnosti.
- 8.3. nemôže Obchodník je povinný uskutočňovať svoju činnosť s náležitou odbornou starostlivosťou v záujme Klienta, pričom nesmie dávať prednosť obchodom na vlastný účet. Obchodník plní pokyny Klienta za čo najvýhodnejších podmienok.
- 8.4. V prípade, ak sa Klient dostane voči Obchodníkovi do postavenia dlžníka, je povinný svoj záväzok Obchodníkovi riadne a včas uhradiť, v opačnom prípade ide zo strany Klienta o podstatné porušenie tejto zmluvy a Obchodník je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.
- 8.5. Obchodník je povinný dokumentovať spôsob uskutočnenia obchodu a kontrolovať objektívnosť evidovaných údajov.

**Článok 9 Pôvod vlastníctva prostriedkov použitých na vykonanie obchodu**

- 9.1. Klient svojím podpisom prehlasuje, že prostriedky použité pri každom obchode **nad 15.000 EUR**, ktorý vykonáva alebo kedykoľvek počas trvania zmluvy s Obchodníkom vykoná, a to **na vlastný účet, sú jeho vlastníctvom**;
- 9.2. Klient prehlasuje, a zaväzuje sa že v prípade, ak prostriedky, ktoré majú byť použité pri každom obchode **nad 15.000 EUR**, ktorý vykonáva alebo kedykoľvek počas trvania zmluvy s Obchodníkom vykoná **sú vo vlastníctve inej osoby**, alebo ak každý takýto obchod vykonáva alebo kedykoľvek počas trvania zmluvy s Obchodníkom vykoná **na účet inej osoby**, predloží Obchodníkovi ešte pred vykonaním takéhoto obchodu **osobitné písomné vyhlásenie**, v ktorom uvedie, ak ide o fyzickú osobu: *meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia a adresu trvalého pobytu*, a v prípade právnickej osoby: *obchodné meno/názov, sídlo/umiestnenie a IČO* (ďalej len „**osobitné vyhlásenie**“). Ďalšie náležitosti písomného vyhlásenia a spracovanie pokynov sú upravené v čl. 15. VOP.

**Статья 7 Срок действия и расторжение договора**

- 7.1. Настоящий договор является бессрочный, он вступает в действие в момент его подписания обеими Договорными сторонами.
- 7.2. Договор может быть расторгнут в любое время любой из Договорных сторон в письменном виде, это возможно и без указания причин, так договор расторгается истечением срока расторжения продолжительностью 3 месяца, которая начинает истекать со дня доставки уведомления о расторжении другой стороне, если из других положений договора с Клиентом или из ОТУ не следует иное.
- 7.3. Действие любого поручения Клиента прекращается ко дню расторжения настоящего договора. Обязательства, возникшие по договору во время его действия, этим положением не затрагиваются.

**Статья 8 Права и обязанности Договорных сторон**

- 8.1. Компания при выполнении своей деятельности должна избегать коллизии интересов между ней и Клиентом, а также между Клиентом и другими клиентами Компании. В том случае, если произойдет коллизия интересов между Компанией и Клиентом, то Компания обязана оказать предпочтение интересам Клиента перед собственными интересами.
- 8.2. Компания в своей деятельности не может использовать неправдивую или недостоверную информацию при рекламе совершения сделок с ценными бумагами, запрещено предлагать выгоды, достоверность которых она не может гарантировать, и запрещено умалчивать важные обстоятельства.
- 8.3. Компания обязана выполнять свою деятельность с надлежащей профессиональной тщательностью и в интересах Клиента, при этом ей запрещено предоставлять предпочтение сделкам за свой счет. Компания выполняет поручения Клиента на как можно более благоприятных условиях.
- 8.4. В том случае, если Клиент окажется в положении должника Компании, он обязан оплатить свое обязательство перед Компанией в полном размере и в срок, в обратном случае, такая ситуация рассматривается как важное нарушение настоящего договора со стороны Клиента и Компания имеет право выйти из настоящего договора.
- 8.5. Компания обязана документировать способ выполнения сделки и контролировать объективность регистрируемых данных.

**Статья 9 Происхождение права владения средствами, используемыми в совершении сделки**

- 9.1. Клиент своей подписью заявляет, что средства, используемые в каждой совершенной им сделке в размере **выше 15.000 EUR**, или в сделке, которую он в любое время существования договора с Компанией совершит, включая и сделки **за свой счет, являются его собственностью**;
- 9.2. Клиент заявляет и обязуется, что в случае, если средства, используемые в каждой совершенной им сделке в размере **выше 15.000 EUR**, или в сделке, которую он в любое время существования договора с Компанией совершит **находятся в собственности другого лица**, или каждую такую сделку совершает или совершит в любое время существования договора с Компанией **за счет другого лица**, предложит Компании еще перед осуществлением такой сделки, **отдельное письменное заявление**, в котором укажет, в случае физического лица: *имя, фамилию, индивидуальный номер или дату рождения и адрес постоянного места жительства*, а в случае юридического лица: *торговое имя/название, юридический адрес/местонахождение и ИНН* (в дальнейшем - **«отдельное заявление»**). Другие

9.3. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzné vyhlásenie poskytnuté Klientom podľa ods. 9.1 vyššie a záväzok podľa ods. 9.2. vyššie platia počas celej doby trvania zmluvy s Obchodníkom, pričom v plnom rozsahu zodpovedá za pravdivosť, správnosť a úplnosť svojho vyhlásenia podľa ods. 9.1. zmluvy.

9.4. Zmluvné strany prehlasujú, že záväzné vyhlásenie dané Klientom podľa ods. 9.1. vyššie platí v celom rozsahu pre každý jednotlivý obchod vykonaný na základe tohto vyhlásenia, okrem obchodov podľa ods. 9.2. zmluvy pred vykonaním ktorých predloží osobitné záväzné písomné vyhlásenie. Klient berie na vedomie, že Obchodník je povinný odmietnuť vykonanie obchodu v prípade nesplnenia povinností daných v tomto záväznom vyhlásení.

#### Článok 10 Ustanovenia upravujúce dohodu o telefonickom zadávaní pokynov:

10.1. Klient je oprávnený podávať Obchodníkovi alebo finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi resp. investičnej firme svoje pokyny týkajúce sa investičných cenných papierov alebo cenných papierov kolektívneho investovania aj telefonickým spôsobom, a to na telefónnych číslach, ktoré mu Obchodník, finančný agent, viazaný investičný agent, resp. investičná firma oznámi pri podpise tejto zmluvy<sup>1</sup>.

10.2. Obchodník alebo finančný agent, viazaný investičný agent, resp. investičná firma je povinný oznámiť Klientovi bez zbytočného odkladu zmenu telefónnych čísiel, určených k prijímaniu pokynov podľa ods. 10.1. tohto článku tak, aby nebola narušená kontinuita zadávania pokynov.

10.3. Klient je oprávnený zadať Obchodníkovi, finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi, resp. investičnej firme pokyn výlučne zo svojho telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tejto zmluvy („Telefón:“). V prípade, že Klient zadá pokyn z iného telefónneho čísla ako je uvedené v záhlaví tejto zmluvy, Obchodník alebo finančný agent, viazaný investičný agent resp. investičná firma je oprávnená odmietnuť prijatie takéhoto pokynu.

10.4. Za účelom zadania pokynu Obchodníkovi, finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi alebo investičnej firme telefonickým spôsobom sa Klient zaväzuje na začiatku telefonického komunikácie smerujúcej k zadaniu pokynu Obchodníkovi, finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi alebo investičnej firme uviesť svoje meno a priezvisko a

nasledujúce zmluvné heslo<sup>1</sup>: \_\_\_\_\_.

10.5. Zmluvné strany prehlasujú, že telefonicky zadaný pokyn Klienta, týkajúci sa investičných cenných papierov na telefónne číslo Obchodníka, finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnej firmy, spĺňajúci ostatné náležitosti (čl. 8. VOP) sa v zmysle § 34 a nasl. Občianskeho zákonníka považuje za právny úkon (prejav vôle) Klienta smerujúci vzniku, zmene alebo zániku práv a povinností, ktoré táto zmluva ako aj obsah pokynu zadaného Klientom s týmto prejavom spájajú.

реквизиты письменного заявления и обработка поручений определены в ст. 15. ОТУ.

9.3. Договорные стороны договорились, что вышеуказанные обязательные заявления, предоставленные Клиентом в соответствии с п. 9.1 и вышеуказанное обязательство в соответствии с п. 9.2., действуют на протяжении всего времени существования договора с Компанией, при этом он в полном объеме несет ответственность за правдивость, верность и полноту своего заявления в соответствии с п. 9.1. договора.

9.4. Договорные стороны заявляют, что вышеуказанные обязательные заявления, предоставленные Клиентом в соответствии с п. 9.1, действуют в полном объеме для каждой отдельной сделки, совершенной на основании этого заявления, кроме сделок в соответствии с п. 9.2. договора, перед совершением которых он предъявит отдельное обязательное письменное заявление. Клиент понимает, что Компания обязана отказать ему в совершении сделки в случае невыполнения обязанностей, данных в этом обязательном заявлении.

#### Статья 10 Положения, регулирующие соглашение о передаче поручений по телефону:

10.1. Клиент имеет право передавать Компании или финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании свои поручения, касающиеся инвестиционных ценных бумаг или ценных бумаг коллективного инвестирования и по телефону, на телефонные номера, которые ему сообщит Компания, финансовый агент, связанный инвестиционный агент или инвестиционная компания во время подписания настоящего договора<sup>1</sup>.

10.2. Компания или финансовый агент, связанный инвестиционный агент или инвестиционная компания обязаны, без излишней задержки, сообщить Клиенту изменение телефонных номеров, установленных для приема поручений в соответствии с п. 10.1. настоящей статьи так, чтобы не была нарушена непрерывность передачи поручений.

10.3. Клиент имеет право передать поручение Компании, финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании исключительно со своего номера телефона, указанного в заглавии настоящего договора («Телефон:»). В том случае, если Клиент передаст поручение с другого номера телефона, чем тот, который указан в заглавии настоящего договора, Компания или финансовый агент, связанный инвестиционный агент или инвестиционная компания имеют право отказать в приеме такого поручения.

10.4. С целью передачи поручения Компании, финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании по телефону Клиент обязуется в начале телефонной коммуникации, направленной на передачу поручения Компании, финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании, сообщить свое имя и фамилию, а также

следующий договорный пароль<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_.

10.5. Договорные стороны заявляют, что переданное по телефону поручение Клиента, касающееся инвестиционных ценных бумаг на номер телефона Компании, финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании, соблюдающее реквизиты (ст. 8. ОТУ), в смысле § 34 и посл. Торгового кодекса считается правовым актом (изъявлением воли) Клиента, направленным на возникновение, изменение или прекращение прав и обязанностей, которые настоящий договор и содержание поручения переданного Клиентом связывают с этим

10.6. V prípade, že dôjde ku zmene telefónneho čísla, určeného Klientom k zadávaniu pokynov podľa tejto Zmluvy, Klient je povinný vopred bezodkladne písomne oznámiť túto skutočnosť Obchodníkovi, inak Obchodník nezodpovedá Klientovi za škodu, ktorá Klientovi môže v dôsledku porušenia tejto povinnosti vzniknúť.

10.7. Klient súčasne splnomocňuje Obchodníka k odovzdaniu informácie o zmene telefónneho čísla v rozsahu písomného oznámenia Klienta podľa ods. 10.5. tohto článku v jeho mene finančnému agentovi, viazanému investičnému agentovi alebo investičnej firme a k prijatiu informácie o zmene telefónneho čísla Klienta od Obchodníka.

10.8. Prijatím informácie o zmene telefónneho čísla Klientom zo strany Obchodníka, ak túto informáciu Obchodník získal od finančného agenta, viazaného investičného agenta alebo investičnej firmy, ktorí mu zmenu telefónneho čísla sprostredkovane oznámili, týmto nie je dotknutá (splnená) povinnosť Klienta podľa ods. 10.6 tohto článku.

10.9. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvné heslo je dôverné a podlieha ochrane zo strany Zmluvných strán pred jeho zverejnením alebo prezradením inému kedykoľvek počas platnosti zmluvného hesla a účinnosti tejto Zmluvy. V prípade porušenia dôvernosti zmluvného hesla ktoroukoľvek zo Zmluvných strán, táto zodpovedá za škodu, ktorá tým druhej Zmluvnej strane spôsobila.

10.10. Zmluvné strany prehlasujú, že záznamy telefonicky zadávaných pokynov Klienta sú zo strany Obchodníka, finančného agenta, viazaného investičného agenta a investičnej firmy nahrávané, Klient výslovne súhlasí s tým aby tieto hovory boli nahrávané, a tiež aby v prípade pochybnosti existencie alebo neexistencie takto zadaného pokynu zo strany Klienta boli tieto nahrávky použité ako dôkazy v správnom, trestnom alebo súdnom konaní.

### Článok 11 Reklamácie

11.1. Klient je oprávnený reklamovať skutočnosti, ktoré sú predmetom obchodného vzťahu medzi ním a Obchodníkom, a to kedykoľvek bez časového obmedzenia. Rovnako tak môže podať sťažnosť na postup konkrétneho zamestnanca vybavujúceho jeho sťažnosť.

11.2. Reklamácie sa podávajú výlučne v písomnej forme, pričom musia byť zaslané poštou na adresu: CAPITAL MARKETS, o.c.p., a.s., Ul. 29. augusta 36, 811 09 Bratislava, Slovenská republika alebo ústne vo forme písomného zápisu vyhotoveného s pracovníkom Account Managementu v sídle Obchodníka, a to v dvoch originálnych vyhotoveniach s tým, že Klient i Obchodník obdržia po jednom podpísanom vyhotovení.

11.3. Reklamácia musí obsahovať údaje a musí mať náležitosti, ktoré sú podrobne upravené v reklamačnom poriadku Obchodníka, ktorý je zverejnený na internetovej stránke [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).

11.4. Všetky písomné reklamácie a zápisy ústnych reklamácií budú postúpené zamestnancovi poverenému výkonom Compliance ktorý o tom vedie evidenciu a určí konkrétnu osobu na vybavenie reklamácie s ohľadom na jej obsah.

изъявлением.

10.6. В том случае, если произойдет изменение номера телефона, указанного Клиентом для передачи поручений в соответствии с настоящим Договором, то Клиент обязан заранее без промедления в письменном виде уведомить о возникновении такого обстоятельства Компанию, в противном случае, Компания не несет ответственность за убытки, которые могут возникнуть у Клиента в результате нарушения этой обязанности.

10.7. Одновременно, Клиент уполномочивает Компанию к передаче информации об изменении номера телефона в объеме письменного уведомления Клиента в соответствии с п. 10.5. настоящей статьи от его имени финансовому агенту, связанному инвестиционному агенту или инвестиционной компании и к приемке информации об изменении номера телефона Клиента от Компании.

10.8. Принятием информации об изменении номера телефона Клиентом со стороны Компании, если такую информацию Компания получила от финансового агента, связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании, которые ему об изменении номера телефона опосредствованно сообщили, не затрагивается (исполнена) обязанность Клиента в соответствии с п. 10.6 настоящей статьи.

10.9. Договорные стороны заявляют, что договорный пароль является тайным и подпадает под защиту со стороны Договорных сторон перед его опубликованием или разглашением иному, в любое время действия договорного пароля и действия настоящего Договора. В случае нарушения конфиденциальности договорного пароля какой-либо из Договорных сторон, она несет ответственность за убытки, которые в связи с этим возникли у другой Договорной стороны.

10.10. Договорные стороны заявляют, что тексты передаваемых по телефону поручений Клиента со стороны Компании, финансового агента связанного инвестиционного агента или инвестиционной компании, записываются. Клиент определенно согласен с тем, чтобы эти разговоры были записаны, и с тем, что в случае возникновения сомнений наличия или отсутствия таких поручений со стороны Клиента, были записи использованы в качестве доказательства в административном, уголовном или судебном производстве.

### Статья 11 Претензии

11.1. Клиент имеет право предъявлять претензии к обстоятельствам, которые являются предметом торговых отношений между ним и Компанией, в любое время без ограничения. Также он может подать жалобу на действия конкретного работника, рассматривающего его жалобу.

11.2. Претензии подаются исключительно в письменном виде, при этом они должны быть направлены по почте на адрес: АО «CAPITAL MARKETS, брокерская компания», ул. 29 Августа д. 36, 811 09 г. Bratislava, Словацкая Республика или устно, в форме письменной записи, оформленной с работником Account Managementu в офисе Компании, в двух оригинальных экземплярах, из которых Клиент и Компания получат по одному подписанному экземпляру.

11.3. Претензия должна содержать данные и реквизиты, которые подробно определены в претензионном порядке Компании, который опубликован на сайте [www.capitalmarkets.sk](http://www.capitalmarkets.sk).

11.4. Все письменные претензии и записи устных претензий будут переданы работнику, уполномоченному исполнением Compliance, который о том ведет учет и, который установит конкретное лицо для рассмотрения претензии, с учетом ее содержания.

- 11.5. V prípade sťažnosti na postup pri vybavovaní reklamácie povereným zamestnancom, reklamáciu vybaví zamestnanec poverený výkonom Compliance osobne.
- 11.6. Lehota pre vybavenie reklamácie je stanovená nasledovne: Obchodník je povinný vybaviť reklamáciu ihneď, v zložitých prípadoch do tridsiatich (30) pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava čas potrebný na odborné posúdenie reklamovanej vady.
- 11.7. Pokiaľ nie je možné reklamáciu z objektívnych dôvodov vybaviť ani vo vyššie uvedenej lehote 30 dní, je Obchodník povinný Klienta písomne informovať o uskutočnených úkonoch a o termíne, kedy bude reklamácia vybavená.
- 11.8. Rozhodnutie Obchodníka je vo veci vybavenia reklamácie Klienta konečné. Tým nie je dotknuté právo sťažovateľa obrátiť sa so svojou reklamáciou na Národnú banku Slovenska.
- 11.9. Obchodník postupuje pri vybavovaní reklamácie v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších zákonov a zákonom č. 266/2005 Z. z. o ochrane spotrebiteľa pri finančných službách na diaľku v znení neskorších zákonov. Podrobné údaje o právach a povinnostiach Klienta obsahuje Reklamačný poriadok.

### Článok 12 Spoločné ustanovenia

- 12.1. Práva a povinnosti Zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia platnými VOP, ktoré sú nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Klient svojím podpisom na tejto zmluve prehlasuje, že sa oboznámil s predmetnými VOP, v celom rozsahu im porozumel a nemá voči ich zneniu žiadne výhrady. Ak je táto zmluva v ktorejkoľvek jej časti v rozpore s VOP, platia záväzky Zmluvných strán dohodnuté v tejto zmluve, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Skutočnosti, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve ani vo VOP sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, najmä zákonom č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch v znení neskorších zákonov alebo záväznými pravidlami príslušných kapitálových trhov a obchodnými zvyklosťami.
- 12.2. Klient – zahraničná osoba týmto prehlasuje, že je skutočným vlastníkom príjmu, ktorý realizuje na základe tejto zmluvy, pričom daný príjem je podľa práva štátu, ktorého je daňovým rezidentom považovaný za jeho príjem.

### Článok 13 Záverečné ustanovenie

- 13.1. Právne vzťahy s tretími osobami, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy konaním Obchodníka vo svojom mene alebo v mene Klienta a na jeho účet sa riadia právnym poriadkom štátu, ktorý pre predmetný právny vzťah zvolí Obchodník.
- 13.2. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce ústne alebo písomné dojednania medzi Zmluvnými stranami.
- 13.3. Zmluvné strany týmto prehlasujú, že osobne alebo ich oprávnení zástupcovia sú plne spôsobilí na právne úkony, a že sú oprávnení preberať na seba záväzky spôsobom stanoveným v tejto zmluve. Súčasne sa zaväzujú nahradiť škodu, ktorá tým vznikne, ak by sa toto prehlásenie dodatočne preukázalo ako nepravdivé. Zmluvné strany ďalej týmto prehlasujú, že obsah tejto zmluvy je im zrozumiteľný a zodpovedá ich skutočnej,

- 11.5. В случае поступления жалоб на порядок рассмотрения претензии уполномоченным работником, претензию будет рассматривать работник, уполномоченный исполнением Compliance лично.
- 11.6. Претензионный срок устанавливается следующим образом: Компания обязана рассмотреть претензию сразу же, в сложных случаях – до тридцати (30) рабочих дней. В этот срок не засчитывается время, необходимое для квалифицированного заключения претензионного недостатка.
- 11.7. Если по объективным причинам невозможно рассмотреть претензию в вышеуказанный срок 30 дней, то Компания обязана в письменном виде информировать Клиента о проведенных действиях и о сроке, в котором претензия будет рассмотрена.
- 11.8. Решение Компания в вопросе рассмотрения претензии Клиента является окончательным. Этим не затрагивается право жалобщика обратиться со своей претензией в Национальный Банк Словакии.
- 11.9. Компания при рассмотрении претензии действует в соответствии с действующими правовыми нормами, прежде всего, с законом № 250/2007 Св. О защите потребителей в редакции последующих законов и законом № 266/2005 Св. О защите потребителей при дистанционным оказании финансовых услуг в редакции последующих законов. Подробные данные о правах и обязанностях Клиента указаны в Претензионном порядке.

### Статья 12 Общие положения

- 12.1. Права и обязанности Договорных сторон неурегулированные в настоящем договоре, регулируются действующими ОТУ, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора. Клиент своей подписью настоящего договора заявляет, что он ознакомился с предметными ОТУ, в полном объеме их понял и не имеет по отношению к их редакции никаких претензий. Если настоящий договор, в любой его части находится в противоречии с ОТУ, то действительными считаются обязательства Договорных сторон, оговоренные в настоящем договоре, если не было договорено иное. Обстоятельства, которые не были урегулированы настоящим договором и ОТУ, будут регулироваться соответствующими положениями правового порядка Словацкой Республики, прежде всего, законом № 566/2001 Св. О ценных бумагах в редакции последующих законов или обязательными правилами соответствующих капитальных рынков и торговыми обычаями.
- 12.2. Клиент – зарубежное лицо настоящим заявляет, что он является действительным владельцем доходов, которые он реализует на основании настоящего договора, и данный доход в соответствии с правом государства, в котором он является налоговым резидентом, признается его доходом.

### Статья 13 Заключительные положения

- 13.1. Правовые отношения с третьими лицами, которые возникнут на основании настоящего договора действиями Компании от своего имени или именем Клиента и за его счет, регулируются правовым порядком государства, которое для предметных правовых отношений выберет Компания.
- 13.2. Настоящий договор заменяет все предыдущие устные или письменные договоренности между Договорными сторонами.
- 13.3. Договорные стороны настоящим заявляют, что они лично или их уполномоченные представители являются полностью правоспособными к совершению правовых актов, и что они имеют право взять на себя обязательства способом, установленным в настоящем договоре. Одновременно, они обязуются возместить убыток, который возникнет в результате того, что настоящее заявление бы дополнительно проявилось в

<p>určitej a slobodnej vôle, čo potvrdzujú pripojením svojich vlastnoručných podpisov alebo vlastnoručných podpisov osôb oprávnených konať v ich mene alebo v ich zastúpení. Klient zároveň týmto prehlasuje, že mohol ovplyvniť obsah tejto zmluvy.</p> <p>13.4. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať iba na základe vzájomne odsúhlasených písomných dodatkov, podpísaných Obchodníkom a Klientom.</p> <p>13.5. Akákoľvek zmena platného právneho poriadku, ktorá ovplyvní obsah tejto zmluvy, bude zodpovedajúcim spôsobom nahrádzať jej príslušné ustanovenia.</p> <p>13.6. Táto Zmluva a právne vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, použijú sa na túto zmluvu a na právne vzťahy založené touto zmluvou príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka, Zákona o CP a iných všeobecne záväzných predpisov SR.</p> <p>13.7. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých po jednom obdrží Obchodník a Klient. Ak je zmluva uzatvorená v slovenskom jazyku a súčasne v jej cudzojazyčnej verzii, alebo ak je zmluva vyhotovená len v cudzom jazyku, má pre jazykový výklad prednosť jej slovenské znenie alebo úradný preklad do slovenského jazyka.</p> <p>13.8. Voľba práva. Zmluvné strany si ako právo, ktorým sa spravujú ich vzájomné práva a povinnosti vzniknuté na základe tejto zmluvy ako aj z úkonov urobených na základe tejto zmluvy, zvolili právo Slovenskej republiky.</p> <p>13.9. Voľba právomoci. Zmluvné strany svojimi podpismi na tejto zmluve prehlasujú, že na riešenie všetkých sporov zo zmluvného vzťahu vzniknutého na základe tejto zmluvy alebo nárokov na náhradu škody, si dohodli výlučnú právomoc vecne príslušného súdu v Bratislave, Slovenská republika.</p> <p>13.10. Táto zmluva bola v zmysle pokynov Obchodníka a v súlade s platnými právnymi predpismi vypracovaná advokátskou kanceláriou HAGYARI, KUBOVIČ &amp; PARTNERS, s.r.o., so sídlom: Vlčková 8/A, 811 04 Bratislava, IČO: 36 727 334, registrácia: OR OS Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.: 44 176/B.</p> <p>13.11. Táto zmluva nadobúda účinnosť podpisom oboch zúčastnených Zmluvných strán. V prípade, ak sa zmluva uzatvára prostriedkami diaľkovej komunikácie, potom sa má za to, že zmluva sa stáva účinnou dňom, keď Zmluvná strana, ktorá zmluvu podpísala ako prvá obdrží nezmenenú zmluvu podpísanú druhou Zmluvnou stranou.</p> <p>13.12. Klient svojim podpisom potvrdzuje, že v písomnom styku s Obchodníkom, ako aj pri právnych úkonoch v písomnej forme urobených v zmysle tejto Zmluvy bude používať vzorový podpis, ktorý je Klientom vpísaný do vyznačeného miesta v závere tejto Zmluvy, označenej ak Podpisový vzor Klienta.</p> <p>13.13. Zmluvné strany túto zmluvu na dôkaz súhlasu s celým jej obsahom, nie v omyle a v tiesni, a za nevýhodných podmienok slobodne a vážne vlastnoručne podpisujú.</p>	<p>качестве неправдивого. Далее, Договорные стороны настоящим заявляют, что содержание настоящего договора ими понято и отвечает их свободной воле и волеизъявлению, что они подтверждают присоединением своих собственноручных подписей или собственноручных подписей лиц, уполномоченных действовать от их имени или в качестве их представителей. Клиент, одновременно, настоящим заявляет, что он имел возможность повлиять на содержание настоящего договора.</p> <p>13.4. Настоящий договор можно менять или дополнять только на основании взаимно согласованных письменных дополнительных соглашений, подписанных Компанией и Клиентом.</p> <p>13.5. Какое-либо изменение действующего правового порядка, которое будет иметь влияние на содержание настоящего договора, будет соответствующим способом заменять его соответствующие положения.</p> <p>13.6. Настоящий договор и правовые отношения, вытекающие из него, регулируются правовым порядком Словацкой Республики. Если в настоящем договоре не указано иное, то на настоящий договор и на правовые отношения, основанные настоящим договором будут распространяться положения Торгового кодекса, Закона О СБ и других общих обязательных норм СР.</p> <p>13.7. Договор составляется в двух (2) экземплярах, по одному из которых получают Компания и Клиент. Если договор заключался на словацком языке и, одновременно, в его иноязычной версии, или если договор составлен только на иностранном языке, то для языковой трактовки преимущественно имеет его словацкая редакция или официальный перевод на словацкий язык.</p> <p>13.8. Выбор права. Договорные стороны в качестве права, которым регулируются их взаимные права и обязанности, возникшие на основании настоящего договора и на основании действий, предпринятых на основании настоящего договора, избрали право Словацкой Республики.</p> <p>13.9. Выбор правомочий. Договорные стороны своими подписями на настоящем договоре заявляют, что для решения всех споров, возникающих по договорным отношениям на основании настоящего договора или претензий на возмещение убытков, договорились об исключительных правомочиях предметной принадлежности суда в г. Братислава, Словацкая Республика.</p> <p>13.10. Настоящий договор был, в смысле поручений Компании и в соответствии с действующими правовыми нормами, разработан бюро адвокатов ООО «HAGYARI, KUBOVIČ &amp; PARTNERS», юридический адрес: ул. Влчкова 8/A, 811 04 г. Братислава, ИНН: 36 727 334, регистрация: ТК РС г. Братислава I., отдел: Sro, вкладыш № 44 176/B.</p> <p>13.11. Настоящий договор вступает в силу подписью обеих Договорных сторон. В том случае, если договор заключается средствами дистанционной коммуникации, то считается, что договор становится действительным в день, в который Договорная сторона, подписавшая договор первой получит неизменный договор, подписанный другой Договорной стороной.</p> <p>13.12. Клиент своей подписью подтверждает, что в письменном контакте с Компанией, как и при правовых актах в письменной форме, изготовленных в смысле настоящего Договора, будет использовать образец подписи, который Клиентом внесен в определенное место в конце настоящего Договора, обозначенное как Образец подписи Клиента.</p> <p>13.13. Договорные стороны в доказательство согласия с целым его содержанием, не введены в заблуждение, не при стечении тяжелых обстоятельств и не на очевидно невыгодных условиях, свободно и серьезно собственноручно подписывают настоящий договор.</p>
--	---

Podpisy Zmluvných strán:

V Bratislave, dňa .....  
Obchodník

.....  
Meno: Vladimír Gešperík  
Funkcia: Predseda predstavenstva  
CAPITAL MARKETS, o.c.p., a.s.

.....  
totožnosť (zástupcu) Klienta overil\*

Klient

Podpisový vzor Klienta

Podpis Klienta

\* iba ak totožnosť overil zamestnanec Obchodníka, ktorý nie je osobou podpisujúcou za Obchodníka zmluvu

Подписи Договорных сторон:

г. Братислава, дата .....  
Компания

Имя: Владимир Гешперик  
Функция: Председатель Совета директоров  
АО «CAPITAL MARKETS, брокерская компания»

.....  
идентичность (представителя) Клиента проверил\*

Клиент

Образец подписи Клиента

.....  
Подпись Клиента

\* только тогда, когда идентичность проверил работник Компании, который не является лицом, подписавшим договор от имени Компании.

<sup>1</sup> Účastnícke telefónne číslo mobilnej siete, určené ku kontaktu a výlučne k zadávaniu pokynov.

<sup>2</sup> Heslo nesmie obsahovať viac ako 20 znakov.

<sup>1</sup> Телефонный номер мобильной сети участника, предназначенный для контакта и исключительно к передаче поручений.

<sup>2</sup> Пароль не должен содержать более 20 знаков.